

新课标名著小书坊

青少彩绘版

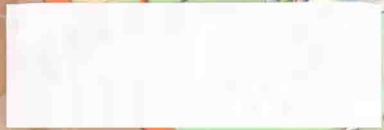
# 堂吉诃德

TANGJI HEDE

[西班牙] 塞万提斯◎著

王璐◎编译

张佟◎插图



根据教育部最新《全日制义务教育语文课程标准》编写

世界文学史上一颗璀璨的明珠，西班牙文学大师塞万提斯划时代的巨著

俄国文艺评论家别林斯基曾说：“在欧洲所有的著名文学作品中把严肃与滑稽、悲剧性和戏剧性、生活中的琐屑和庸俗与伟大和美丽如此水乳交融，这样的范例仅见于塞万提斯的《堂吉诃德》”

权威解析

权威名师倾力编审  
全面解读精细分析  
紧贴要点优化训练  
有效提高阅读能力

青少彩绘版

新 课 标 名 著 小 书 坊



TANGJIHEDE

# 堂吉诃德

[西班牙]塞万提斯◎著  
王 璐◎编 译  
张 佟◎插 图



河北出版传媒集团  
河北少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

堂吉诃德 / (西) 塞万提斯著 ; 王璐编译. — 石家庄 : 河北少年儿童出版社, 2014. 5  
(新课标名著小书坊 : 青少彩绘版 / 余非鱼主编)  
ISBN 978-7-5376-7153-8

I. ①堂… II. ①塞… ②王… III. ①长篇小说—西班牙—中世纪 IV. ①I551.43

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 089124 号

新课标名著小书坊 (青少彩绘版)

堂吉诃德

---

著 者 [西班牙] 塞万提斯  
责任编辑 翁永良  
制 作 博凯文化

---

出 版 河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社  
(石家庄市中华南大街 172 号 050051)  
发 行 新华书店  
印 刷 北京鹏润伟业印刷有限公司  
开 本 700×1000 1/16  
印 张 10  
版 次 2014 年 5 月第 1 版  
印 次 2014 年 5 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5376-7153-8  
定 价 17.80 元



## 前言

世界上有各类读书人，或许人们读书的目的不尽相同，有人为了在与人交谈中能够引经据典，有人为了开阔自己的视野，有人为了提升自己的思想内涵……但是，不管是哪一类读书人，都会在浩瀚的书籍海洋中面临同一个问题：什么书最值得阅读？

答案就是世界经典名著。

世界上各民族都产生过一批非常优秀、杰出的文化经典，它们都是经过岁月的淘洗沉淀下来的，是全人类共同的精神财富。正像古人说的“吹尽狂沙始到金”，时间长河大浪淘沙，给我们留下了这些如金子般闪耀的宝贵遗产。这些遗产构成了我们精神成长的养料库，缺少了它们的滋养，我们的成长将是残缺和充满遗憾的。对于青少年读者来说，他们正处于精神的疾速成长期，经典名著的滋养就显得尤其不可或缺。

正是基于这样的考虑，我们为青少年读者精心打造了这套青少彩绘版的《新课标名著小书坊》。它们涵盖了不同时代、不同民族的经典作品，每一部都赫赫有名，是世界文化中的顶峰作品。对于部分中国作家的作品，我们选择原文呈现，力求做到原汁原味；对于篇幅较大、内容较多的作品，我们则通过选编或改写的方式将其呈现出来，做到撷取原著精华，在保留



原著精髓的基础上语言更加生动、通俗易懂，文字更加简洁，阅读起来更富有节奏感。你能从《三国演义》中见证历史的金戈铁马，从《水浒传》中听到梁山好汉的振臂呐喊，从《鲁滨孙漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气，从《钢铁是怎样炼成的》中学会坚强，从《一千零一夜》中领悟智慧，从《西游记》中触摸神奇，从《狼王传》中感怀悲壮，从《繁星·春水》中品味那永恒的纯洁与淡淡的忧伤……在此过程中，我们会不知不觉地受到书中美好的情感、精深的智慧的熏陶。

不过，仅仅被动地接受并不是正确的读书方法，这里，青少年朋友还应该学会更主动、更积极地读书，做到品味经典，汲取精华，感悟真谛，为我所用。

为了帮助青少年读者加深对作品的理解，我们在书中还分别设置了“名师解读”和“赏析点睛”两个栏目，全方位解读作品。书中的“精彩章节我问你答”和书末的“新课标必备知识点模拟测试”，也是我们精心为读者准备的，读者可以通过它们巩固对作品的掌握，加深对作品的理解和感受。

愿青少年朋友能从我们的书中获得精神的满足和成长！

编者

# 目录

## CONTENTS



- |                |              |
|----------------|--------------|
| 1/落魄贵族受封骑士     | 79/哄骗堂吉诃德下山  |
| 9/第一次游历结束      | 85/路上的趣谈     |
| 16/大战风车和拯救“公主” | 91/重返旅店      |
| 25/学士的葬礼       | 98/第二次游历结束   |
| 32/主仆落难记       | 105/酝酿第三次远行  |
| 37/旅店趣事        | 111/拜访杜耳希内娅  |
| 44/绵羊大军        | 117/路遇镜子骑士   |
| 50/夜遇送葬队伍      | 123/路上的奇遇    |
| 55/研布机趣事       | 130/公爵府趣事    |
| 60/赢得头盔        | 138/桑丘当总督    |
| 65/释放囚犯        | 144/堂吉诃德战败回乡 |
| 71/深山奇遇        |              |

## 落魄贵族受封骑士

在西班牙曼查地区的一个小村子里住着一位贵族。不过这位贵族的库房里只有一支长矛和一面皮盾；他的马圈里只有一匹瘦骨嶙峋的老马和一只只会抓兔子的猎狗；他的餐桌上也有肉，但却是肉丁，而且不是羊肉，是价格相对便宜的牛肉，即便如此也耗费了他四分之三的收入；他的衣柜里也有黑呢外套、长毛绒袜子和平底鞋，但只有一套，只在节日里才舍得穿。他家里还有个年逾四十的女管家，一个不到二十岁的外甥女，以及一个打杂的小伙计。

这位贵族四十多岁，体格健壮瘦削，他的真实姓名对我们的故事并不重要，所以不提也罢。

他唯一的嗜好就是读骑士小说，几乎把所有的空闲时间都花在读小说上面了，每天从早读到晚，把挣钱习武的正经事都忘了，简直像着了魔。为了买骑士小说，他甚至不惜卖掉了许多田地。凡是市面上能买到的小说他家里都有。

他每天都在琢磨小说上的话语，例如：

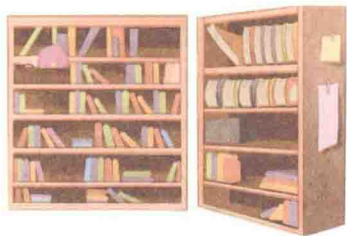
“以你无理对我有理之道理，使我自觉理亏，因此我埋怨你漂亮也有道理。”

“高空以星星使你的神圣更加神圣，使你受之无愧地接受你受之无愧的伟大称号而受之无愧。”

这些即使亚里士多德再生也理解不了的句子，却

### 名师解读

◆ 从家产、饮食、衣物等方面的寒酸与匮乏表现出这个贵族的落魄。



被这位贵族奉为经典，终日琢磨其意，连觉也顾不得睡了。

他满脑子骑士行侠仗义的故事，常常为了争论谁才是最优秀的骑士，与本村的神父和理发师尼古拉斯吵得面红耳赤。

总之，骑士小说令他神魂颠倒，精神失常，书上虚构的那些魔法呀、比武呀、战争呀、恋爱呀，在他看来都是真的，而自己在现实生活中看到的反而是虚幻的。他相信火剑骑士一招儿就能把两个巨大的恶魔劈成了两半；他最崇拜的骑士是阿马迪斯，因为他用一只手就扼死了邪恶的魔法师；他最羡慕雷纳尔多斯，因为他是个神偷，能从戒备森严的城堡里偷出穆罕默德的金像；他最痛恨出卖骑士的叛徒，要是能让他狠狠地踢叛徒一顿，他甘愿赔上女管家和外甥女。

最后，他竟然生出了一个疯狂的念头，那就是披上闪亮的铠甲，骑上高头大马，走遍世界各地，锄强扶弱伸张正义，让自己的美名流芳千古，就像小说里每一位游侠骑士所做的那样。

说干就干，他立刻翻箱倒柜找出他曾祖父的铠甲，费了九牛二虎之力才把上面的铁锈清理掉。可是还有一个很严重的问题，就是头盔已经残破不全，只有一个简单的顶盔。他花了一个星期的时间用硬纸板做了半个头盔接在顶盔上。为了检验一下这个头盔是否结实，他用剑扎了几下，结果一星期的辛苦就付诸流水了。他只好重新做一个，这次在硬纸板里面加了几根铁棍，应该比上次的结实一些。不过他再也不敢检验了，就当它是最坚固的头盔。

接下来，他去查看了自己的坐骑。虽然那匹老马瘦得只剩下皮包骨头，而且一身毛病，但在他看来，即便是古希腊帝王的坐骑也无法与之相比。眼下这匹绝世良驹还缺少一个显赫的名字，于是他冥思苦想了四天，才为它取了一个满意的名字——洛希南朵。意思是它是一匹瘦马，而今却在世界上是最出色的。

给马起了个称心如意的名字之后，他觉得自己也该起一个顶顶煊赫、如雷贯耳的名字。他又绞尽脑汁想了八天，为自己更名为堂吉珂德·台·拉·曼却，这个名字包含了他的籍贯和家乡，这样日后他的丰功





伟绩可以为家族和本乡增光。

现在我们伟大的骑士——堂吉诃德，只剩下最后一件事要做，那就是为自己找一个梦中情人。小说里的游侠骑士都有梦中情人，他们每次打胜仗后，都会命令战败的巨人去拜见自己的梦中情人，让巨人匍匐在美人脚下，低声下气地说：“夫人，我是一个海岛的统治者，您英勇无敌的骑士打败了我，他命令我到您这儿来，听候您的调遣。”

要是能让自己手下败将对着自己心爱的姑娘说出上面的话，那该多得意呀！堂吉诃德暗恋邻村的一个漂亮姑娘，姑娘名叫阿尔东萨·洛伦索，把她当作自己的梦中情人正合适。不过她的名字有些土气，听起来不像公主或贵妇人的名字，于是他为自己的梦中情人重新取了个名字——杜耳希内娅，他认为这个名字不但美妙动听，而且非常有意义。

一切准备就绪后，我们的骑士就上路了。那是炎炎七月的一个早晨，堂吉诃德身披铠甲，手持盾牌长矛，腰挂佩剑，悄悄地出发了。刚走到郊外，他猛然想起一件事，令他沮丧得差点儿要放弃这次历险。原来小说里的骑士守则上规定：一个骑士必须经过受封才能成为真正的骑士。没有受封的骑士只能穿白盔甲，不能和真正的骑士交手。不过他转念一想，书上还说过，在旅途中找一个有地位的人给自己加封号也是可以的。至于白盔甲，只要他把身上这套擦得雪亮，也不算破坏规定。想到这儿，堂吉诃德又趾高气扬地向前走去。

堂吉诃德骑马跑了一整天，又累又饿，眼看太阳就要下山了，心想得赶快找个城堡休息一下。说来也巧，前面不远处正好有家旅店，店门口还站着两个招揽生意的妓女。不过在堂吉诃德的眼中，这一切都变成了另外一个模样：前面是一座有银色塔尖的巨大城堡，城堡前面还有高大的吊桥和宽阔的护城河。两个美丽的小姐正在城堡门口悠闲地散步。

堂吉诃德恨不得马上进去休息，再打个牙祭，不过他却勒住马，安静地在旅店门前等待着。因为小说里面说，如果城堡主人欢迎骑士进城，就会吹起号角。我们的骑士还算幸运，恰好有个猪倌和一群肥猪走过来，猪倌吹响号角驱赶着猪群。堂吉诃德却满心欢喜地把这当成城堡主人欢迎自



已进城了，于是快马扬鞭跑到妓女面前说：“两位小姐不要害怕，我们骑士对名门闺秀从来都是彬彬有礼的。”

听得有人管自己叫“名门闺秀”，再看堂吉诃德一身不伦不类的装束，两个妓女不禁捧腹大笑，笑得我们的骑士都有些恼羞成怒了。不过，还没等他发作，旅店的店主闻声走了出来，乍一看堂吉诃德的新奇打扮他也忍不住想笑，不过再一看他手里的长矛和腰上的佩剑，他马上客客气气地说：“骑士，欢迎您到我这儿投宿。”

堂吉诃德以为他是城堡的主人，啰里啰唆地背了一套骑士该说的客气话，然后才跟他进去休息。他对店主说：“请你务必照料好我的坐骑，因为它是世界上所有吃草的动物中最好的。”

店主仔细打量了那匹瘦弱的老马一番，怎么也找不出它的一项优点来，不过他还是按照堂吉诃德的吩咐把它好好安顿在马厩里。随后，店主又问堂吉诃德还有什么吩咐。此时，堂吉诃德与两位妓女已经言归于好，妓女们正帮堂吉诃德脱甲冑，护胸、护背是脱下来了，可头盔却怎么也脱不下来，因为它被许多细绳子系死了。妓女们提议把绳子剪断，可堂吉诃德无论如何也不肯答应。于是整个晚上，他一直戴着头盔，那副滑稽怪诞的样子就可想而知了。堂吉诃德把两位妓女当成了贵族小姐，所以跟她们说话也文雅起来：“自古从无骑士幸如堂吉诃德。虽然出身乡野，却得佳人厚爱。夫人侍候骑士，公主照料骏马。哦，美丽的小姐，堂吉诃德就是我的名姓，我本不愿透露我的真名，愿有天我的丰功伟绩告诉您我是谁，今天借一首诗歌告诉您我的姓名，希望我有机会能为您效劳。”

两位妓女不知道该说什么，只好问他：“您想吃点儿什么吗？”

“我觉得我应该吃点儿东西了，随便您给我吃什么吧。”

“您吃小鳕鱼吗？我们有很多小鳕鱼。”

“小鳕鱼得多来几条，要是能给我一条大鳕鱼就省事了，就像十个一角硬币才相当于一个一元硬币。不过小鱼肉嫩些，就像小羊肉比老羊肉好。不管怎么样，请您快点儿拿来，因为我已经一天没吃东西，早饿得前胸贴后背了。”



## 名师解读

◆ 把面包与堂吉诃德的盔甲作比较,既写出了面包的粗糙低劣,又写出了盔甲的破旧难看,语言诙谐有趣。

店主给他端来一份劣质的咸鱼,还有一块像他的盔甲一样又黑又脏的面包。堂吉诃德吃饭的样子简直让人忍俊不禁,因为他一直戴着头盔,自己很难把食物送到嘴里,便由一位妓女喂他吃饭。不过喂水还是不行。多亏店主聪明,用一节中空的细竹管给他当吸管,才把酒灌了进去。

这顿饭吃得虽然艰难,但堂吉诃德却毫不在意,只求不要把头盔的带子弄断就好。这时,一位猪倌走进旅店,一进门就吹了几声号角,这下堂吉诃德更坚信他是在一座宏伟的城堡里了,音乐是为他而奏的。小鳕鱼在他眼里变成了大鳕鱼,黑面包变成了白面包,妓女是贵族小姐,店主是城堡主人,他当游侠骑士的决定是多么正确。不过,有一点令人沮丧,那就是他还没有被封为骑士,不能名正言顺地去干一番行侠仗义的事业。

吃完饭,堂吉诃德跪下恳求店主说:“大人,请您加封我为骑士,让我游历四方,锄强扶弱,干一番丰功伟业。”

店主已经看出堂吉诃德是个疯子,便想找点儿乐子,于是顺水推舟地说:“我招待过的骑士多不胜数,他们都慷慨地酬谢了我。你带钱了吗?”

“书上没有说过骑士出门要带钱。”

“这是不言而喻的事,否则骑士受伤后,怎么买药疗伤?”

“我下次出门会记得带钱的。”

“我家的兵器库刚拆掉,今晚没有地方放你的盔甲了,你就到院子里看守自己的盔甲吧,明天我就给你举行骑士加封典礼。”

晚上,堂吉诃德站在院子里看守自己的盔甲,他手

◆ 从堂吉诃德的动作与语言可以看出他已完全全地沉浸在自己想象中的骑士世界里,表现出他对成为一名骑士的强烈渴求。

持长矛盾牌，还煞有介事地四处巡视。店主把这件事当成笑话讲给店里的旅客听，许多人听后都跑出来看热闹。院子里有个水槽，一个脚夫准备饮牲口，他嫌堂吉诃德的盔甲碍事，便把盔甲挪了个地方。堂吉诃德勃然大怒，举起长矛将脚夫打得头破血流。随后，又有一个脚夫因同样的事受了伤。店主闻讯赶来，只见脚夫的朋友正围攻堂吉诃德，不过他们不敢上前，只远远地朝堂吉诃德扔石头。堂吉诃德嘴里念念有词：“美丽的杜耳希内娅，请您赐给我勇气和力量吧。”

言罢，他仿佛真的获得了勇气和力量，用盾牌抵挡飞来的石块，不离开盔甲一步。最后店主出面调解，双方才停战。店主害怕再出乱子，决定马上为堂吉诃德举行加封典礼。堂吉诃德自然满心欢喜，他信誓旦旦地说：“加封后要是再遇到这种情况，绝不会让对手活着离开。”

这话让店主不寒而栗，他马上找来一本账簿，让堂吉诃德跪在地上。店主嘴里念念有词，在堂吉诃德颈窝狠拍一掌，又拿起堂吉诃德的佩剑，轻轻拍了拍他的背，随后把佩剑交给一位妓女，让她为骑士挂上剑。妓女利落地完成了任务，在见识过堂吉诃德的“英勇”后，她终于没有在典礼上笑场。典礼以不可思议的快速完成了，店主店钱也没要就欢送堂吉诃德出门了。

### ● 赏析点睛

堂吉诃德虽是一名贵族，但已没落，家境困顿，衣食寒酸，这一身份与现实境遇的反差为他蒙上了一层可悲可怜的色彩。处境如此不如人意，他却沉迷于骑士小说，为此耽误了习武挣钱，还卖掉了许多田地。单薄的经济基础所撑起来的骑士梦注定是滑稽可笑的，堂吉诃德骑着瘦弱的老马，披挂破旧的头盔，开始了他的骑士经历。他把周边的一切事物都纳入了自己虚幻的小说世界当中，以致他的言行与现实格格不入，造成了巨大的喜剧效果。



## 精彩章节我问你答(一)

### 一、下列词语中加点字注音全部正确的是( )

- A. 嶙峋 xùn      嗜好 shì      B. 葡萄 fū      啰唆 suō  
C. 怪诞 dàn      鳕鱼 xuě      D. 沮丧 jǔ      慷慨 kǎi

### 二、下列句中用哪个词语更合适？在下面画“\_\_\_\_\_”。

1. 他满脑子骑士行侠仗义的故事，常常为了争论谁才是最优秀的骑士，与本村的神父和理发师尼古拉斯吵得(热闹非凡 面红耳赤)。

2. 他立刻翻箱倒柜找出他曾祖父的铠甲，费了(力大如牛 九牛二虎之力)才把上面的铁锈清理掉。

3. 为了检验一下这个头盔是否结实，他用剑扎了几下，结果一星期的辛苦就(随波逐流 付诸流水)了。

4. 店主已经看出堂吉诃德是个疯子，便想找点儿乐子，于是(逆水行舟 顺水推舟)地说：“我招待过的骑士多不胜数，他们都慷慨地酬谢了我。你带钱了吗？”

### 三、仿写句子，注意仿句要与例句的结构基本相同。

例句：小鳕鱼得多来几条，要是能给我一条大鳕鱼就省事了，就像十个一角硬币才相当于一个一元硬币。不过小鱼肉嫩些，就像小羊肉比老羊肉好。

---

---

### 四、简述堂吉诃德受封骑士的故事。

---

---

## 第一次游历结束

堂吉诃德决定听从店主的劝告，先回家取些钱和衣物，最好能再找个仆人跟随自己。他正走在回家的路上，忽然听见前面的树林里传来哭声。刚受封的骑士当然不会放弃见义勇为的好机会，他策马扬鞭冲进树林里。只见一个小男孩儿被捆在树上，哭声就是从他嘴里发出来的，一个魁梧的汉子正用腰带抽打他呢。堂吉诃德怒斥道：“你这个骑士怎么虐待小孩儿呢？”

汉子抬起头，只见一支长矛正点着自己的脑门儿，连忙客气地回答道：

“尊敬的骑士，这孩子是我的仆人，不好好干活、弄丢了羊不说，还想向我讨要工钱。”

“卑鄙的家伙！我向太阳发誓，如果你不马上把工钱给这孩子，我就让你身首异处。先把他放了。”

汉子只好为男孩儿解开绳子。堂吉诃德又问孩子：“他欠你多少工钱？”

“他欠我九个月工钱。”孩子说。

堂吉诃德威胁那汉子道：“你如果还想活命，就把工钱如数给他。”

那汉子狡辩道：“可是我还给他买过三双皮鞋，还给他看过两次病，理应扣掉一部分工钱。”

堂吉诃德说：“你抽了他一顿鞭子，皮鞋和药费就此抵消了吧。马上把工钱给他！”

### 名师解读

◆ 一个“冲”字表现出他的义无反顾与英勇无畏。

“骑士大人，问题是我身上没带钱，请您允许他跟我回家去取，我一定如数把钱给他。”

男孩儿说：“我可不敢跟他回去，等你走了，他非剥了我的皮不可！”

堂吉诃德安慰孩子说：“我会让他以骑士的名义发誓，骑士绝对不会违背自己的誓言。”

“可是我的主人不是骑士，是财主。”

“财主家也会有几个骑士，他是不会说谎的。”

那汉子忙不迭地说：“是的，我以全世界所有的骑士发誓绝不说谎。你立刻跟我回家，我不但要付给你工钱，还要多加一些钱给你。”

堂吉诃德说：“多加钱倒是不必了，只要将工钱一分不少地给他就行了。听着，如果你违背了誓言，我一定会回来惩罚你的。记住我的大名，我是赫赫有名的堂吉诃德骑士。”

说完，他一阵风似的跑了。等他走远了，财主又把小孩儿捆在树上，打得他死去活来。不过堂吉诃德全不知情，他这会儿正在马上自言自语：“绝世美人杜耳希内娅，你英勇绝伦的堂吉诃德骑士刚完成了一个壮举。他从残忍的敌人手里救下一个弱小的孩子，现在人们都在传扬他的美名。”

走着走着，前面出现了一个岔路口，堂吉诃德不知道该走哪条路，于是他决定把选择权交给自己的坐骑。老马立刻撒着欢向自己家的方向跑去。没跑出多远，前面出现一队人马。那是一队商人，一行六人，还有四个骑马的仆人和三个步行的骡夫。

堂吉诃德觉得树立自己威名的机会又来了，于是勒马横枪拦住人家的去路，傲然地说：“除非你们承认这里的杜耳希内娅女皇是天底下最美的女人，否则休想从这里通过。”

商人们听了他的疯言疯语，再瞧他那副打扮，便知道遇到了疯子。有个爱开玩笑的商人说：

“骑士大人，我们不知道您说的美人是谁，请您让我们见见她吧，如果她真像您说的那样美丽，我们乐意遵从您的命令。”

“我不管你们见没见过她，反正我说的就是事实。如果你们不承认，就





放马过来跟我决一死战。”

那个商人说：“骑士大人，我们几位王子是最公正的，没见过您说的那位美人，我们是不会把天底下最美的称号授予她的，要不然对利亚和埃斯的女皇、王后就很不公平。或者你先让我看看那位美人的画像，就算只有麦粒大小也行啊。不管画像上画着什么，哪怕是一个丑陋的独眼女妖，我们也会按您的要求去赞美她的。”

听了这番话，堂吉诃德怒不可遏，举枪便向商人冲过来，要不是洛希南朵冲到一半摔倒了，那个商人非受伤不可。堂吉诃德从马背上摔下来，滚出去老远，他挣扎着想站起来，可是笨重的铠甲束手束脚的，他怎么也爬不起来，嘴里还不服气地说：“这不怪我，是马不好。有胆子你别跑，等我起来跟你一较高下。”

有个暴脾气的骡夫见堂吉诃德到这会儿还如此狂妄，忍不住走过来将他的长矛折成几段，又结结实实地打了他一顿才扬长而去。

堂吉诃德浑身酸痛，躺在地上动弹不得，这让他联想到小说上的一位骑士。传说查理大帝的儿子爱上了这位骑士的妻子，便企图杀死这位骑士，霸占他的妻子。当时这位骑士身负重伤，眼看就要没命了，千钧一发之际，骑士的舅舅救了骑士的性命。真是无巧不成书，堂吉诃德的邻居正好路过这里，看见堂吉诃德躺在地上，就说：“您不是我的邻居吗？是谁把你打成这样的？”

堂吉诃德胡言乱语道：“啊，我的舅舅，尊贵的侯爵！快救救我这个落难的骑士吧！”

邻居也不知道他在说些什么，只好把他送回家。这

### 名师解读

◆ 利亚、埃斯：西班牙最贫穷落后的省份，商人故意把它们说得像两个国家。

◆ 一系列的動作描写把堂吉诃德滑稽可笑的样子惟妙惟肖地表现了出来。

